

KONINKRIJK BELGIE.
-----ROYAUME DE BELGIQUE.
-----ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.
-----AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 27e oktober 1983 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een wetsontwerp "tot verruiming van de opdracht van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting der ondernemingen ontslagen werknemers", heeft de 14e maart 1984 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 27 octobre 1983 d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant extension de la mission du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises", a donné le 14 mars 1984 l'avis suivant :

I. ALGEMENE OPMERKING.

Het ontwerp strekt ertoe het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting der ondernemingen ontslagen werknemers te belasten met de uitbetaling van een overbruggingsvergoeding aan de werknemers die samen met de activa van een failliete of afgestane onderneming worden overgenomen. De overbruggingsvergoeding compenseert het loonverlies tussen de dag van de onderbreking van dienstactiviteit en de dag waarop de werknemer door de overnemer van de onderneming in dienst wordt genomen.

Naar het voorbeeld van de wetten van 30 juni 1967 en 12 mei 1975 waarbij de opdracht van het met de wet van 28 juni 1966 opgerichte Sluitingsfonds telkens is uitgebreid, is ook dit ontwerp in de vorm van een autonome wet opgesteld. De Regering zal moeten nagaan of dit ontwerp niet de gelegenheid biedt om te voorzien in een machtiging aan de Koning om de wetsbepalingen betreffende de tegemoetkomingen van het Sluitingsfonds te coördineren. Een dergelijke coördinatie zou de leesbaarheid van die wetgeving stellig ten goede komen. In fine van dit advies wordt een tekstvoorstel van coördinatiemachtiging in overweging gegeven.

.../...

II. BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Opschrift.

Het opschrift van het ontwerp is hetzelfde als dat van de wetten van 30 juni 1967 en 12 mei 1975. Dat moet tot verwarring aanleiding geven. Daarom wordt voorgesteld het opschrift van dit ontwerp te stellen als volgt :

"Ontwerp van wet waarbij het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting der ondernemingen ontslagen werknemers belast wordt met de uitbetaling van een overbruggingsvergoeding".

Indieningsbesluit.

In het indieningsbesluit leze men : "zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt".

Artikel 2.

Onder 5° wordt als datum van het gerechtelijk akkoord door boedelafstand gedefinieerd, de datum waarop het desbetreffende verzoek door de rechtbank ontvankelijk is verklaard.

Deze datum is allicht verkozen boven die van het vonnis houdende homologatie van het gerechtelijk akkoord, omdat tussen beide een tamelijk lange tijd kan verlopen en de activiteiten van de meeste werknemers reeds worden onderbroken onmiddellijk voor of na het voormelde verzoek.

.../...

Men vulle het artikel als volgt aan : "6° het Fonds : het "Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting der ondernemingen ontslagen werknemers".

Artikel 4.

Voor de duidelijkheid stelle men : "... op voorwaarde dat de overname van de werknemers geschiedt binnen een termijn ...".

Artikelen 5 en 6.

Artikel 5 bevat de algemene voorwaarde tot toekenning van een overbruggingsvergoeding, terwijl artikel 6 de bijzondere voorwaarden behelst.

Het ware derhalve logisch de algemene voorwaarde die in de inleidende zin van artikel 6 is opgenomen, over te brengen naar artikel 5. De artikelen 5 en 6 zouden dan als volgt kunnen worden gesteld :

"Artikel 5.-

De overgenomen werknemers wier activiteit onderbroken werd ten gevolge van het faillissement of van het gerechtelijk akkoord door boedelafstand, kunnen, voor het tijdvak dat ingaat op de datum van die onderbreking als gevolg van de gehele of gedeeltelijke onderbreking van de activiteit van de onderneming en eindigt op de dag van de indiensteming door de nieuwe werkgever, aanspraak maken op een overbruggingsvergoeding ten laste van het Fonds.

.../...

Artikel 6.-

Om recht te hebben op de overbruggingsvergoeding, moeten de werknemers :

1° ofwel op de datum van het faillissement of van het gerechtelijk akkoord door boedelafstand verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst, ofwel ontslagen zijn tijdens de maand die deze datum voorafgaat en recht hebben op een verbrekingsvergoeding die op deze datum niet of slechts gedeeltelijk werd uitbetaald;

2° (zoals in het ontwerp)".

Artikel 7.

Men passe dit artikel aan als volgt :

"Artikel 7.-

De overbruggingsvergoeding is nochtans niet verschuldigd wanneer de werknemer, na door de nieuwe werkgever te zijn in dienst genomen op grond van een arbeidsovereenkomst met beding van proeftijd, tijdens deze proeftijd wordt ontslagen".

Artikel 8.

Artikel 8 wijst de vergoedingen aan waarmee de overbruggingsvergoeding niet kan worden gecumuleerd. In 1° is er sprake van de verbrekingsvergoeding bedoeld in artikel 2 van de wet van 30 juni 1967 en in 2° van het loon dat verschuldigd is voor de arbeid die verricht is gedurende de gehele of een gedeelte van de periode van volledige of gedeeltelijke inactiviteit van de onderneming.

.../...

Men zal opmerken dat naar luid van de bepaling onder artikel 17 de overbruggingsvergoeding evenmin kan worden gecumuleerd met de ontslagvergoeding bedoeld in artikel 4 van de wet van 28 juni 1966.

De Regering zal moeten nagaan of artikel 8 niet moet worden aangevuld met een vermelding van de laatst bedoelde ontslagvergoeding.

Wat de tekst zelf betreft, schrijve men in 1° : "met de verbrekingsvergoeding die door het Fonds werd betaald ..." en stelde men 2° als volgt : "met het loon dat verschuldigd is voor de arbeid die verricht werd gedurende het tijdvak van volledige of gedeeltelijke onderbreking van de activiteit van de onderneming of gedurende een gedeelte ervan".

Artikel 9.

In het eerste lid schrijve men : "... begrensd tot 69.000 fr. per maand".

In het derde lid leze men : "Voor de toepassing van dit artikel moet als loon worden aangezien, het loon bepaald in artikel 2 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers".

In het vierde lid leze men : "Het maximumbedrag van de overbruggingsvergoeding mag niet hoger liggen dan het maximumbedrag van de betalingen ...".

In datzelfde lid volstaat het de wet van 30 juni 1967 met haar datum te vermelden.

.../...

Artikel 14.

Dit artikel ware beter gesteld als volgt : "De artikelen 23 tot 26 van de wet van 28 juni 1966 zijn mede van toepassing op het toezicht op de uitvoering van deze wet".

Artikel 15.

Aangezien artikel 270 van het Strafwetboek opgeheven is, schrijve men in de inleidende zin : "Onverminderd de artikelen 269 en 271 tot 274 van het Strafwetboek ...".

Onder 1° schrijve men : "... in uitvoering van artikel 12 ...".

Artikel 16.

Men schrijve : "... zijn mede van toepassing op de in artikel 15 voorziene inbreuken".

Artikel 17.

Overeenkomstig de terminologie van de wet van 28 juni 1966, schrijve men : "De vergoeding wegens ontslag is niet verschuldigd ...".

Artikel 18.

Zoals in artikel 8, 1°, van de wet van 28 juni 1966 schrijve men "verbrekingsvergoeding" en niet "opzeggingsvergoeding".

.../...

Artikel 19.

Artikel 19 regelt de inwerkingtreding van de wet in ontwerp. De datum van inwerkingtreding is nog niet ingevuld.

In een tweede lid wordt verduidelijkt dat de wet van toepassing is "op de gevallen van overname van een onderneming die na deze datum hetzij failliet verklaard wordt of het voorwerp wordt van een gerechtelijk akkoord door boedelafstand".

Die bepaling mag worden aangezien als de bevestiging dat de wet slechts voor de toekomst zal gelden. Niettemin blijft het mogelijk dat, gelet op het bepaalde in de artikelen 5 en 6 van het ontwerp, door het Sluitingsfonds een overbruggingsvergoeding kan worden uitbetaald voor de periode van een maand voorafgaand aan de inwerkingtreding van de wet in ontwerp.

Wat de tekst zelf betreft, schrijve men dat tweede lid als volgt : "Zij is van toepassing op de gevallen van overname van de ondernemingen waarvan het faillissement of het gerechtelijk akkoord door boedelafstand dateert van na de datum vermeld in het eerste lid".

Coördinatiemachtiging.

In aansluiting op de opmerking die boven in dit advies is gemaakt omtrent de leesbaarheid van de diverse wetten welke de oprichting en de taken van het Sluitingsfonds betreffen, wordt hierna een tekstvoorstel van coördinatiemachtiging in overweging gegeven :

.../...

"Artikel ...-

De Koning kan de bepalingen van de wetten betreffende de oprichting en de taken van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting der ondernemingen ontslagen werknemers coördineren met de bepalingen welke deze op het tijdstip van de coördinatie uitdrukkelijk of impliciet gewijzigd mochten hebben.

Daartoe kan Hij :

- 1° de volgorde, de nummering van de te coördineren bepalingen en in het algemeen de teksten naar de vorm wijzigen;
- 2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen, met de nieuwe vernummering overeenbrengen;
- 3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen die in de te coördineren bepalingen vervat zijn, de redactie ervan wijzigen ten einde ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen;
- 4° het opschrift van de coördinatie bepalen.

Bovendien kan de Koning de verwijzingen naar de in de coördinatie opgenomen bepalingen die in andere niet in de coördinatie opgenomen bepalingen voorkomen, naar de vorm aanpassen".

Dit artikel moet juist voor de inwerkingtredingsbepaling zijn plaats vinden.

I. OBSERVATION GENERALE.

Le projet a pour objet de charger le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises de payer une indemnité de transition aux travailleurs qui sont repris en même temps que l'actif d'une entreprise faillie ou cédée. L'indemnité de transition compense la perte de rémunération entre la date de l'interruption de l'activité du travailleur et la date à laquelle celui-ci est engagé par le cessionnaire de l'entreprise.

Sur le modèle des lois du 30 juin 1967 et 12 mai 1975 qui ont successivement étendu la mission du Fonds de fermeture institué par la loi du 28 juin 1966, le présent projet est présenté sous la forme d'une loi autonome. Il appartiendra au Gouvernement d'examiner si le projet ne devrait pas être mis à profit pour habilitier le Roi à coordonner les dispositions légales relatives aux interventions du Fonds de fermeture. Une telle coordination améliorerait certainement la lisibilité de cette législation. Une formule d'autorisation de coordination est proposée à la fin du présent avis.

II. OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Intitulé.

L'intitulé du projet est identique à celui des lois des 30 juin 1967 et 12 mai 1975, ce qui prêterait à confusion. C'est pourquoi il est proposé de libeller l'intitulé du projet comme suit :

.../...

"Projet de loi chargeant le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprise, du paiement d'une indemnité de transition".

Arrêté de présentation.

Dans le texte néerlandais de l'arrêté de présentation, il convient d'écrire " ... zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt".

Article 2.

Au 5°, la date du concordat judiciaire par abandon d'actif est définie comme étant la date à laquelle la demande de concordat a été déclarée recevable par le tribunal.

Cette date a sans doute été préférée à celle du jugement homologuant le concordat judiciaire en raison du fait qu'une période assez longue peut s'écouler entre les deux dates et que l'activité de la plupart des travailleurs se trouve déjà interrompue immédiatement avant ou après la demande précitée.

Il y a lieu de compléter cet article comme suit :
"6° le Fonds : le "Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises".

.../...

Article 4.

Dans un souci de clarté, il convient d'écrire :
"à condition que la reprise des travailleurs intervienne dans un délai ...".

Articles 5 et 6.

L'article 5 contient la condition générale, l'article 6 les conditions particulières d'octroi d'une indemnité de transition.

Il serait plus logique, dès lors, de transférer à l'article 5 la condition générale énoncée dans la phrase introductive de l'article 6. Les articles 5 et 6 pourraient alors être rédigés comme suit :

"Article 5.-

Les travailleurs repris dont l'activité a été interrompue par suite de la faillite ou du concordat judiciaire par abandon d'actif peuvent prétendre à une indemnité de transition à charge du Fonds pour la période qui prend cours à la date de l'interruption de leur activité consécutive à l'interruption totale ou partielle de l'activité de l'entreprise et qui prend fin à la date de l'engagement par le nouvel employeur.

Article 6.-

Pour avoir droit à l'indemnité de transition, les travailleurs doivent :

.../...

- 1° soit être liés par un contrat de travail à la date de la faillite ou du concordat judiciaire par abandon d'actif, soit avoir été licenciés au cours du mois précédant cette date et avoir droit à une indemnité de rupture qui n'ait pas été payée en tout ou en partie à cette date;
- 2° ... (comme dans le projet)".

Article 7.

Il convient de remanier cet article comme suit :

"Article 7.-

L'indemnité de transition n'est toutefois pas due lorsque après avoir été engagé par le nouvel employeur dans les liens d'un contrat de travail comportant une clause d'essai, le travailleur est licencié au cours de cette période d'essai".

Article 8.

L'article 8 désigne les indemnités avec lesquelles l'indemnité de transition ne peut être cumulée. Au 1°, il est question de l'indemnité de rupture visée par l'article 2 de la loi du 30 juin 1967 et au 2° de la rémunération due pour le travail presté pendant tout ou partie de la période d'inactivité totale ou partielle de l'entreprise.

On observera qu'en vertu de la disposition de l'article 17, l'indemnité de transition ne peut pas non plus être cumulée avec l'indemnité de licenciement visée à l'article 4 de la loi du 28 juin 1966.

.../...

Il appartiendra au Gouvernement d'examiner si l'article 8 ne devrait pas être complété par la mention de cette dernière indemnité de licenciement.

Quant au texte même, il y a lieu d'écrire au 1° : "avec l'indemnité de rupture payée par le Fonds en application ..." et de rédiger le 2° comme suit : "avec la rémunération due pour le travail presté pendant la période d'interruption totale ou partielle de l'activité de l'entreprise ou pendant une partie de cette période".

Article 9.

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 1er, il y a lieu d'écrire : " ... begrensd tot 69.000 fr. per maand".

A l'alinéa 3, il y a lieu d'écrire : "Pour l'application du présent article, il y a lieu de considérer comme rémunération la rémunération telle qu'elle est définie à l'article 2 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs".

A l'alinéa 4, il y a lieu d'écrire "Le montant maximum de l'indemnité de transition ne peut être supérieur au montant maximum des paiements ...".

Dans le même alinéa, il suffit de mentionner la loi du 30 juin 1967 avec sa date.

.../...

Article 14.

Cet article gagnerait à être rédigé comme suit :
"Les articles 23 à 26 de la loi du 28 juin 1966 sont applicables à la surveillance de l'exécution de la présente loi".

Article 15.

L'article 270 du Code pénal ayant été abrogé, il y a lieu d'écrire dans la phrase introductive : "Sans préjudice des articles 269 et 271 à 274 du Code pénal ...".

Au 1°, il y a lieu d'écrire : " ... en exécution de l'article 12".

Article 16.

Il y a lieu d'écrire : " ... prévues par l'article 15".

Article 17.

Conformément à la terminologie de la loi du 28 juin 1966, il y a lieu, dans la version néerlandaise, d'écrire :
"De vergoeding wegens ontslag is niet verschuldigd ...".

.../...

Article 18.

Il y a lieu d'écrire ici "indemnité de rupture" au lieu de "indemnité de préavis", comme dans l'article 8, 1°, de la loi du 28 juin 1966.

Article 19.

L'article 19 règle l'entrée en vigueur de la loi en projet. La date de l'entrée en vigueur n'est pas encore complétée.

L'alinéa 2 précise que la loi s'applique "aux cas de reprise d'une entreprise déclarée en faillite ou faisant l'objet d'un concordat judiciaire après cette date".

On peut voir dans cette disposition la confirmation que la loi ne s'appliquera que pour l'avenir. Il reste néanmoins possible, eu égard aux dispositions des articles 5 et 6 du projet que le Fonds de fermeture, paie une indemnité de transition pour la période d'un mois qui précède l'entrée en vigueur de la loi en projet.

Quant au texte même, il convient de rédiger cet alinéa 2 comme suit : "Elle s'applique aux cas de reprise des entreprises dont la faillite ou le concordat judiciaire par abandon d'actif sont postérieurs à la date indiquée à l'alinéa 1er".

Autorisation de coordination.

Pour faire suite à l'observation qui a été faite ci-dessus à propos de la lisibilité des diverses lois relatives à la création

et aux missions du Fonds de fermeture, il est suggéré d'ajouter au projet une autorisation de coordination libellée comme suit :

"Article ...-

Le Roi peut coordonner les dispositions des lois relatives à la création et aux missions du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises avec les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où la coordination sera établie.

A cette fin, Il peut :

- 1° modifier l'ordre, le numérotage et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;
- 2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec le numérotage nouveau;
- 3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie, sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions;
- 4° arrêter l'intitulé de la coordination.

Le Roi peut, en outre, adapter la présentation des références que font aux dispositions reprises dans la coordination, d'autres dispositions qui n'y sont pas reprises.

Cet article doit s'insérer immédiatement avant la disposition d'entrée en vigueur.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : H. ADRIAENS,
Messieurs :

voorzitter,
président,

H. COREMANS,
Gh. TACQ,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

G. SCHRANS,

assessoren van de
afdeling wetgeving,

J. GIJSSELS,

assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw : M. BENARD,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen
de Nederlandse en de Franse
tekst werd nagezien onder toe-
zicht van de H. Gh. TACQ.

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de M. Gh. TACQ.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. J. VERMEIRE, auditeur.

Le rapport a été présenté par
M. J. VERMEIRE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD.

H. ADRIAENS.